



ПРЕМ'ЄР-МІНІСТР УКРАЇНИ

вул. Грушевського, 12/2, Київ, 01008,
тел. (044) 256 7624, телефакс: (044) 254 0584

До листа Генерального директора
Європейської мовної спілки
від 23 березня 2017 р.

КЛІМКІНУ П. А. – скликання
НИЩУКУ Є. М.
АВАКОВУ А. Б.
НАЛИВАЙКУ О. І.
✓ **КЛИЧКУ В. В.**
БИЧОК Г. І.

Прошу до 31 березня 2017 р. підготувати узгоджений проект відповіді.

КИРИЛЕНКУ В. А.
ГРИЦАКУ В. С.

БОНДАРЕНКУ В. В., ФЕДОРЧУКУ В. Я.
*Коблошу В. В. (Поспелову О. О.), Пригунову П. Я., Видойнику М. М.,
Мелешко Ю. І.*


Володимир ГРОЙСМАН


Київська міська державна
адміністрація
29.03.2017 № 10701



73

12:12:59

ДЕПАРТАМЕНТ ДОКУМЕНТООБІГУ ТА КОНТРОЛЮ
СЕКРЕТАРІАТУ КАБІНЕТУ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ
№11919/1/1-17 від 28.03.2017

M2



DATE

23 March 2017

BY E-MAIL

stoliarchuk@kmu.gov.ua
lubchenko@kmu.gov.ua
meleshko@kmu.gov.ua

Mr Volodymyr Groysman,
Prime Minister of the Ukraine
Cabinet of Ministers
12/2 Hrushevskoho Street
Kyiv 01008
Ukraine

REFERENCE

DG/dg/sg

SUBJECT

Eurovision Song Contest

Dear Prime Minister,

We'd like to draw your attention to the participation of the Russian delegation in the Eurovision Song Contest and particularly to the attendance of Ms Julia Samoylova, the Russian artist.

The EBU was made aware yesterday that the security authorities – without consultation with the EBU – have issued a three year ban on Ms Samoylova - entering Ukraine. We ask you to intervene and ensure that the Russian artist can enter Ukraine in May to participate.

Should this ban be confirmed by your office, it would certainly have a very big negative impact on Ukraine's international reputation as a modern, democratic European nation. Needless to say that we are also very concerned for the damage this will inflict on the Eurovision Song Contest and the European Broadcasting Union.

The current situation is causing anger amongst our Members – European Broadcasters across Europe - and we have received communication from a number of them criticizing the decision and considering to withdraw from the event.

No previous host country has prevented an artist performing at the Eurovision Song Contest and the EBU would not like a precedent to be set in 2017. We consider the current ban of the Russian singer as unacceptable. As a consequence the UAPBC might be excluded from future events.

We would therefore like to solicit your help and intervention on this particular issue and ask that you exceptionally intervene and confirm that Ms Samoylova **will** be able to participate in this year's Song Contest under the same conditions as the other 42 delegations.

As we have mentioned in our public statements, the EBU fully understands and respects the laws of Ukraine, but we have also understood that, from the dialogue we have had with the authorities since last June, all efforts will be made in order for all 43 delegations to be able to attend and that their safety will be guaranteed, under the condition that they pose no threat.





OPERATING EUROVISION AND EURORADIO

We have not been made aware of any information that that Julia Samoylova poses a security threat to Ukraine.

The EBU does everything it can to ensure that the Eurovision Song Contest remains a non-political event and we are increasingly frustrated, in fact angry, that this year's competition is being used as tool in the ongoing confrontation between the Russian Federation and Ukraine.

Please be aware that should we not be able to find an agreeable solution to this matter it will without doubt place the future participation of Ukraine in the Eurovision Song Contest under threat.

We are confident that you understand the urgency of this situation and that you will quickly find a solution.

Looking forward to hearing from you promptly on your decision.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'I. Deltene'.

Ingrid Deltene
Director General

Copy to: Frank-Dieter Freiling, Chairman of the ESC Reference Group
(freiling.f@zdf.de)
Jean Philip De Tender, EBU Director of Media
(detender@ebu.ch)
Jon Ola Sand, EBU Head of Live Events
(sand@ebu.ch)

Шановний Прем'єр-міністре,

Ми хочемо привернути Вашу увагу до ситуації, що склалася навколо участі російської делегації в Євробаченні і, зокрема, щодо російської виконавиці Юлії Самойлової.

ЄМС вчора стало відомо, що органи безпеки – без консультацій з ЄМС – на три роки заборонили в'їзд до України пані Самойловій. Ми просимо Вас втрутитись в ситуацію та гарантувати можливість в'їзду російської виконавиці до України для участі у конкурсі в травні.

У випадку, якщо Ви підтвердите заборону в'їзду – це, безумовно, матиме великий негативний вплив на міжнародну репутацію України як сучасної, демократичної європейської країни. Зрозуміло, що ми також дуже стурбовані можливими негативними наслідками, до яких цей прецедент призведе саме Євробачення та ЄМС.

Поточна ситуація викликає злість у членів ЄМС – Європейських мовників з усієї Європи – і ми отримали низку повідомлень з критикою рішення українських органів безпеки та бажанням цих країн відмовитись від участі в цьогорічному конкурсі.

Жодна країна, яка раніше приймала Євробачення не блокувала участь учасників в конкурсі і ЄМС не хотіло б створювати прецедент у 2017 році. Ми розцінюємо недопустимою заборону на в'їзд російської співачки. Як наслідок НСТУ може бути виключене з усіх майбутніх заходів ЄМС.

Таким чином, ми просимо Вашої допомоги та втручання щодо вирішення цього окремого питання. Просимо Вас як виняток підтвердити участь Ю. Самойлової в цьогорічному Євробаченні на тих самих умовах, що і інші 42 делегації.

Як вже було сказано в наших публічних комунікаціях, ЄМС цілковито розуміє та поважає закони України, але ми також зрозуміли в рамках діалогу з українською владою з червня минулого року, що буде докладено максимум зусиль з метою забезпечення участі в конкурсі всіх 43 делегацій та гарантій їх безпеки, за умови, що ці делегації не становлять загрозу.

Нам не доведено жодної інформації що Юлія Самойлова становить загрозу національній безпеці України.

ЄМС докладає усіх зусиль щоб Євробачення залишалось поза політикою і ми надзвичайно засмучені, а фактично злі, що цьогорічний конкурс використовується як інструмент в триваючій конфронтації між РФ і Україною.

Привертаємо Вашу увагу, що у випадку незнаходження взаємоприйняттого рішення, це без сумніву поставить під загрозу майбутню участь України в Євробаченні.

Ми переконані, що Ви усвідомлюєте всю нагальність цієї ситуації і зможете швидко знайти рішення.

Очікуємо на Ваше швидке рішення.

З повагою,

Інгрід Делентре

Генеральний директор ЄМС